



LITTÉRATURES EUROPÉENNES  
COGNAC

Littératures Européennes Cognac Festival fête ses 30 ans !  
Destination les pays de la mer Baltique du 15 au 18 novembre 2018...

Chaque mois jusqu'au festival, nous vous présenterons un pays de la mer Baltique.



#### Chers amis du festival,

En route vers la **LETTONIE** qui se situe entre l'Estonie et la Lituanie.

Ce pays balte aux multiples facettes, possède un riche patrimoine architectural, culturel et naturel !  
En Lettonie, la forêt recouvre 40% du territoire et compte plusieurs réserves animalières. L'histoire du pays se lit à travers les villages pittoresques, les châteaux médiévaux et les chefs d'oeuvre d'art nouveau. En hiver, les Lettons et les touristes rejoignent les domaines skiables. Outre les activités traditionnelles vous pourrez vous essayer à la **descente en bobsleigh** !

Tournons-nous d'abord vers **RIGA**, métropole balte considérée comme le centre culturel du pays.  
La capitale est un fascinant mélange des fières traditions lettonnes et d'influences des divers pays qui l'ont occupée. Pour en découvrir d'avantage, nous vous proposons "48 heures à Riga", livre d'histoire à ciel ouvert et c'est par **ICI** !

Les 3 pays baltes se sont constitués en états indépendants, peu après la première guerre mondiale, en 1918. Afin de célébrer ce centenaire le musée d'Orsay invite à découvrir le symbolisme balte, des années 1890 aux années 1920-1930. L'exposition **ÂMES SAUVAGES** débute le 10 avril pour se terminer le 15 juillet 2018.

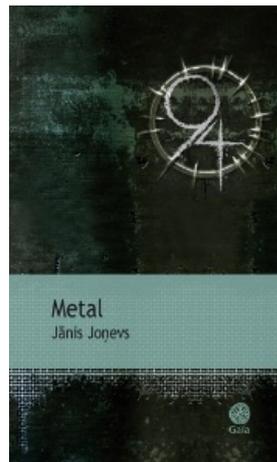
Les pays baltes sont aussi à l'honneur à la **foire du livre de Londres**, qui ouvre ses portes le 10 avril prochain. L'occasion pour le magazine Publishers Weekly de dédier aux 3 pays un **supplément gratuit passionnant**. Sur la Lettonie, on découvre par exemple la place prépondérante du livre, matérialisée par l'architecture monumentale de la Bibliothèque Nationale à Riga, l'importance de la poésie pour les lecteurs lettons, un genre aussi prisé que le roman, ou l'étonnante campagne de

Côté us et coutumes, parlons du **CHANT LETTON**. Véritable arme de résistance et d'affirmation identitaire, la tradition chorale s'est imposée au fil des temps comme la principale institution culturelle en Lettonie. A travers elle, tout un peuple honore et perpétue des racines nationales ancestrales maintes fois menacées par les invasions successives (polonaises, suédoises et russes) qu'eut à subir ce petit pays.

(Tout au long de votre lecture, pensez à cliquer sur les textes en gras et surlignés, afin de découvrir les liens que nous vous proposons pour en savoir plus...)

## - ACTUALITÉ LITTÉRAIRE -

La littérature lettone se fait rare en traduction française. Mais elle existe !



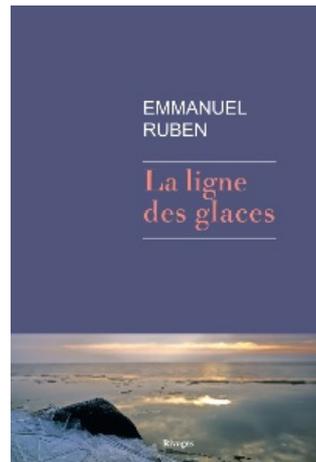
### **Metal**

**Janis Jonevs**

Traduit par N. Auzanneau  
Gaïa, 2016

Apparu en 2016 sur les tables de librairie, *Metal* nous fait écouter Nirvana à Jelgava, de l'autre côté de l'ancien rideau de fer. Un récit adolescent plein d'ironique tendresse et de musique métal lettone.

A découvrir : le traducteur Nicolas Auzanneau propose sur son [blog atelier](#) de nombreuses pépites parmi lesquelles la poésie d'Anna Auziņa.



### **La ligne des glaces**

**Emmanuel Ruben**

Rivages poche, 2016

Ce sont quelques indices glissés entre les pages qui nous font pencher pour la Lettonie : la date du 18 novembre, « V. » qui serait l'initiale de la ville de Ventspils. Mais le mystérieux pays balte où séjourne le narrateur n'est jamais nommé. Volontaire international, il a pour mission de cartographier la frontière maritime de cette contrée des confins. Une plongée chimérique en pleine mer Baltique qui interroge les frontières, celles de l'Europe comme celles de l'imaginaire.

\*Nous vous renvoyons vers le site marchand des [Librairies indépendantes de Nouvelle-Aquitaine](#), avec lequel nous construisons un partenariat.

Trouvez le livre près de chez vous ou commandez-le chez votre libraire préféré !



## - LES AUTEURS DU FESTIVAL -

### Ils seront là...



Jan Brokken, **Le Jardin des cosaques**, traduit du néerlandais par Mireille Cohendy, Vuibert, 2018  
Découverte dans le

### Ils sont venus...



**Miléna Agus**, auteure sarde, est venue à Cognac, en 2013 et 2017. Elle a coécrit **Prends garde**, paru en 2015, avec Luciana Castellina,

magnifique **Les Ames baltes** (trad. M. Cohendy, Denoël, 2013), l'histoire de la famille von Wrangel se déploie ici de Saint-Petersbourg aux confins de la Sibérie.

parlementaire et journaliste italienne rencontrée sur le festival.

L'écrivaine est de retour en librairie avec son nouveau roman **Terres Promises**, traduit de l'italien par Marianne Faurobert chez Liana Levi. Un roman écrit comme un conte pour hier et aujourd'hui.



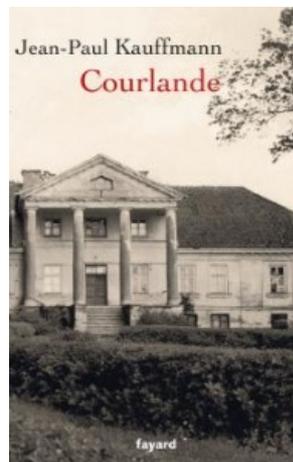
**François Beaune, L'Esprit de famille. 77 positions libanaises**, Elyzad, 2018

Raconté et chanté à Cognac en novembre dernier, le périple méditerranéen de François Beaune se poursuit au pays du cèdre. Bon vent à ce nouveau livre !

## - BIBLIOTHÈQUE EUROPÉENNE -

Tous les jeudis de 16h à 18h et vendredis de 10h à 12h (hors vacances scolaires)

### COUPS DE COEUR DU MOIS !



#### **Courlande**

**Jean-Paul Kauffmann**

Fayard, 2009

Traduit par Jean-Pascal Ollivry

Partez en skoda rouge pour la fascinante Courlande, "pays de nulle part", des plages désertes, des baronnies baltes et de leurs châteaux devenus des ruines, des écoles agricoles à l'époque soviétique ou des décors de films – **Le Coup de grâce** par exemple. Parti « à la poursuite d'un souvenir », celui de la belle Mara rencontrée 30 ans plus tôt au Canada, Jean-Paul Kauffmann nous embarque pour un étrange voyage et son récit a un charme fou.

Anne-Lise



#### **Michka**

**Marie Colmont et Feodor Rojankovsky**

Flammarion, 1947

Né en 1891 en Lettonie, Feodor Rojankovsky, illustrateur notamment pour 11 albums du père Castor, a grandi en Estonie puis à Saint Péterbourg avant d'émigrer.

Peut-être connaissez-vous ce petit ours en peluche appartenant à Elisabeth, une enfant trop gâtée, qui se lasse bien vite de ses jouets.

Un jour, l'oursin Michka décide de s'enfuir et ainsi d'échapper aux exigences de la méchante petite fille.

Le soir du 24 décembre, il rencontre le Renne de Noël qui fait sa distribution dans les maisonnettes reculées et décide de devenir son assistant pour la nuit...

Anne

## - LES JEUDIS DE LITTÉRATURES EUROPÉENNES -

Les prochains RDV

Quizz Baltique



Jeudi 03 mai  
18h30, Le Garage Bar (1 Rue de l'Isle d'Or)

Nous profitons du mois de l'Europe pour vous proposer plusieurs rencontres autour de notre thématique 2018 : les pays de la Baltique (cf. le programme en partenariat avec Info 16 Cognac, ci-après).

Nous vous donnons rendez-vous pour les jeudis de Littératures Européennes le 03 mai à 18h30, au Garage Bar, pour la présentation de la sélection du Prix Des Lecteurs (parrainé par le Groupe Garandeau) suivi d'un blind test sur la Baltique (en partenariat avec Info 16).

N'hésitez pas à vous inscrire dès maintenant !

Inscription :

[contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)



INFO 16 BIJ et PIF  
53, rue d'Angoulême 16100 Cognac  
05 45 82 62 00



Littératures Européennes Cognac  
15, rue grande 16100 Cognac  
05 45 82 88 01



INFO 16 BIJ et PIF  
53, rue d'Angoulême 16100 Cognac  
05 45 82 62 00



Littératures Européennes Cognac  
15, rue grande 16100 Cognac  
05 45 82 88 01

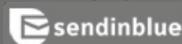


LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC  
15 rue Grande 16100 COGNAC  
+33 (0)5 45 82 88 01  
[contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)



Vous avez reçu cet email car vous êtes abonné à la Newsletter  
de Littératures Européennes Cognac  
[Se désinscrire](#)

Envoyé par



© 2018 Littératures Européennes Cognac